Porównanie tłumaczeń Mateusza 26:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	powiedział co chcecie mi dać a ja wam wydam Go zaś postawili mu trzydzieści srebrników
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i powiedział: Co chcecie mi dać, a ja wydam Go wam? Oni zaś odważyli mu trzydzieści srebrników.* **[1)2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	powiedział: Co chcecie mi dać, i ja wam wydam go? Oni zaś postawili mu trzydzieści srebrników.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	powiedział co chcecie mi dać a ja wam wydam Go zaś postawili mu trzydzieści srebrników
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	i powiedział: Co mi dacie za to, że wam Go wydam? Oni zaś odważyli mu trzydzieści srebrników.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I powiedział: Co chcecie mi dać, a ja wam go wydam. A oni wyznaczyli mu trzydzieści srebrników.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Rzekł im: Co mi chcecie dać, a ja go wam wydam? A oni mu odważyli trzydzieści srebrników.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i rzekł im: Co mi chcecie dać, a ja go wam wydam? A oni naznaczyli mu trzydzieści srebrnych.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	i rzekł: Co chcecie mi dać, a ja wam Go wydam? A oni wyznaczyli mu trzydzieści srebrników.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I rzekł: Co mi chcecie dać, a ja go wam wydam? Oni zaś wypłacili mu trzydzieści srebrników.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	i zapytał: Co mi dacie, jeśli Go wam wydam? Oni zaś wypłacili mu trzydzieści srebrników.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	i zapytał: „Ile mi dacie, jeśli wam Go wydam?”. Oni postanowili dać mu trzydzieści srebrników.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	i powiedział: „Co mi dacie, a ja Go wam wydam?” Oni odliczyli mu trzydzieści srebrników.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	i zapytał: - Ile mi dacie za to, że wam go wskażę? Dali mu trzydzieści srebrnych monet.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	i powiedział: - Ile mi dacie, jeśli Go wam wydam? ’Oni zaś postanowili dać’ mu ’trzydzieści srebrników’.

[1)] Tj. 360 g.
[2)] <x>20 21:32</x>; <x>450 11:12</x>; <x>470 27:3</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і сказав: Що дасте мені, і я видам Його вам? Вони заплатили йому тридцять срібних монет.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	rzekł: Co chcecie mi dać, i ja wam przekażę go? Ci zaś stawili mu trzydzieści srebrne pieniądze.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	i powiedział: Co mi chcecie dać, a ja go wam wydam? Więc oni mu odważyli trzydzieści sztuk srebra.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	i powiedział: "Co jesteście gotowi mi dać, jeśli wam wydam Jeszuę?" Odliczyli trzydzieści srebrnych monet i dali je J'hudzie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i rzekł: ”Co chcecie mi dać, żebym go wam wydał?” Wyznaczyli mu trzydzieści srebrników.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	i zapytał: —Ile mi zapłacicie, jeśli wydam wam Jezusa? I dali mu trzydzieści srebrnych monet.